



Bruxelles, 8 decembrie 2021
(OR. en)

14831/21

**Dosar interinstituțional:
2021/0390(NLE)**

**JUSTCIV 192
AGRI 626
IND 381
ENER 552**

PROPUNERE

Sursă:	Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare
Data primirii:	3 decembrie 2021
Destinatar:	DI Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2021) 746 final
Subiect:	Propunere de DECIZIE A CONSILIULUI privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului referitor la aspecte specifice echipamentelor agricole, de construcții și miniere (Protocolul MAC) la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2021) 746 final.

Anexă: COM(2021) 746 final



Bruxelles, 3.12.2021
COM(2021) 746 final

2021/0390 (NLE)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului referitor la aspecte specifice echipamentelor agricole, de construcții și miniere (Protocolul MAC) la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile

EXPUNERE DE MOTIVE

1. CONTEXT

• Temeiurile și obiectivele propunerii

În cadrul Conferinței diplomatice care a avut loc la Cape Town, Africa de Sud, în noiembrie 2001, sub auspiciile Institutului Internațional pentru Unificarea Dreptului Privat (UNIDROIT), o organizație interguvernamentală din care fac parte toate statele membre, s-au adoptat o Convenție privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile („Convenția de la Cape Town”) și un Protocol privind aspecte specifice ale echipamentelor aeronautice.

Sistemul de la Cape Town are o structură flexibilă: este format dintr-o convenție-cadru care stabilește normele juridice aplicabile tuturor categoriilor de echipamente mobile, fiind completată de protocoale specifice care conțin norme speciale referitoare la anumite tipuri de echipamente.

Convenția prevede norme privind instituirea unei garanții internaționale și efectele acesteia (contract de constituire a unei garanții, contract încheiat sub condiție suspensivă sau contract de leasing) în cazul anumitor categorii de echipamente mobile desemnate în protocoalele referitoare la următoarele categorii: echipamente ale aeronavelor (corpuri de aeronavă, motoare aeronautice și elicoptere), material feroviar rulant și active spațiale.

Aceste protocoale pot să modifice convenția în cazul în care caracteristicile specifice ale sectorului relevant fac necesară o astfel de modificare. Dispozițiile protocolului, și nu cele ale convenției, prevalează în cazul fiecărei categorii de echipamente mobile. Obligațiile statelor în temeiul convenției diferă în funcție de protocolul la care acestea aderă. Convenția se poate aplica unei categorii de echipamente mobile numai în cazul în care protocolul relevant intră în vigoare și numai între părțile la respectivul protocol. Însă convenția și protocolul trebuie să fie coroborate, întrucât constituie un singur instrument.

Mineritul, agricultura și construcțiile sunt domenii ale activității comerciale care au o importanță universală, în special în țările în curs de dezvoltare. Din acest motiv, Programul de lucru al UNIDROIT include, începând din 2006, elaborarea unui al patrulea protocol, și anume Protocolul referitor la aspecte specifice echipamentelor agricole, de construcții și miniere (denumit în continuare „Protocolul MAC”) la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile. UNIDROIT a propus ca echipamentele agricole, de construcții și miniere să facă obiectul unui al patrulea protocol din două motive. În primul rând, întreprinderilor care își desfășoară activitatea în sectoarele agriculturii, construcțiilor și mineritului li s-ar permite, prin protocolul respectiv, să achiziționeze echipamente pe care în caz contrar nu le-ar putea obține și, astfel, să își optimizeze activitatea. În al doilea rând, protocolul respectiv ar permite producătorilor de echipamente să exporte pe piețe pe care, în absența unui astfel de protocol, nu ar putea să pătrundă.

După desfășurarea activității pregătitoare, inclusiv a mai multor reuniuni ale unui grup de studiu și a unor consultări cu sectorul privat, Consiliul de conducere al UNIDROIT a considerat, în cadrul celei de a 95-a sesiuni (18-20 mai 2016), că proiectul de text elaborat de grupul de studiu a fost dezvoltat într-o măsură suficientă pentru a putea fi înaintat unei Comisii a experților guvernamentali.

Au avut loc două sesiuni ale Comisiei experților guvernamentali la Roma: prima în perioada 20-24 martie 2017 și a doua în perioada 2-6 octombrie 2017, în cadrul căreia textul protocolului a fost considerat matur pentru convocarea unei Conferințe diplomatice în vederea adoptării sale. Comisia a reprezentat UE – care are statutul de observator în cadrul UNIDROIT – pe baza unei poziții coordonate a UE¹. La 23 august 2017, Comisia a înaintat Consiliului o Recomandare de decizie a Consiliului de autorizare a deschiderii negocierilor având ca obiect încheierea Protocolului MAC. Recomandarea² și directivele³ au fost adoptate de Consiliu la 9 martie 2018.

A urmat o conferință diplomatică desfășurată în perioada 11-22 noiembrie 2019 la Pretoria, în cadrul căreia UNIDROIT a adoptat oficial textul Protocolului MAC. Comisia a reprezentat UE pentru dispozițiile protocolului care intră în sfera de competență externă exclusivă a UE, pe baza directivelor de negociere adoptate în 2018 și a directivelor de negociere suplimentare adoptate în 2019⁴.

- **Coerența cu dispozițiile deja existente în domeniul de politică vizat**

UE a întreprins deja acțiuni în ceea ce privește Convenția de la Cape Town: a aderat la convenție și la Protocolul aeronaucic la aceasta în 2009⁵, a semnat Protocolul feroviar în 2009⁶ și a aprobat ultimul protocol menționat în 2014⁷.

Și în ceea ce privește Protocolul spațial, pe baza directivelor de negociere adoptate de Consiliu la 10 februarie 2004⁸, Comisia, reprezentând UE, a urmărit îndeaproape reuniunile celor cinci sesiuni ale Comisiei experților guvernamentali din cadrul UNIDROIT în vederea adoptării proiectului de Protocol referitor la aspecte specifice activelor spațiale la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile și a participat la Conferința diplomatică din 2012 în cadrul căreia a fost adoptat Protocolul spațial.

- **Coerența cu alte domenii de politică a Uniunii**

Prezenta propunere de decizie a Consiliului este coerentă cu politica generală a UE de a întreprinde acțiuni menite să asigure că, în cadrul internațional, competența externă exclusivă a UE este respectată, prin aderarea la convenții internaționale care includ dispoziții ce țin de competența externă exclusivă a UE, atunci când acest lucru este permis de existența unei clauze privind organizațiile de integrare economică regională, care le conferă respectivelor

¹ Poziția UE prevăzută în documentul 7083/17 RESTREINT UE/EU RESTRICTED al Consiliului.

² Documentul 5109/18 al Consiliului.

³ Documentul 6287/18 RESTREINT UE/EU RESTRICTED al Consiliului.

⁴ Astfel cum figurează în documentul 13444/1/19 REV 1 RESTREINT UE/EU RESTRICTED al Consiliului.

⁵ Decizia 2009/370/CE: Decizia Consiliului din 6 aprilie 2009 privind aderarea Comunității Europene la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile și la Protocolul la aceasta privind aspecte specifice referitoare la echipamentele aeronavelor, adoptate împreună la Cape Town, la 16 noiembrie 2001, JO L 121, 15.5.2009, p. 3.

⁶ Decizia 2009/940/CE: Decizia Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind semnarea de către Comunitatea Europeană a protocolului referitor la aspecte specifice materialului feroviar rulant la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile adoptat la Luxemburg la 23 februarie 2007, JO L 331, 16.12.2009, p. 1.

⁷ Decizia 2014/888/UE Decizia Consiliului din 4 decembrie 2014 privind aprobarea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile referitor la aspecte specifice materialului feroviar rulant, adoptat la Luxemburg la 23 februarie 2007, JO L 353, 10.12.2014, p. 9.

⁸ Documentul 5609/04 JUSTCIV 9 TRANS 35 OC 46 RESTREINT UE/EU RESTRICTED al Consiliului.

organizații (ca în cazul de față) dreptul de a semna sau de a ratifica un instrument internațional, ori prin autorizarea statelor membre ale UE de a face acest lucru în numele Uniunii.

2. TEMEI JURIDIC, SUBSIDIARITATE ȘI PROPORȚIONALITATE

• Temeiul juridic

Prezenta propunere de decizie a Consiliului se întemeiază pe articolul 81 alineatul (2) coroborat cu articolul 218 alineatul (5) din TFUE, deoarece Protocolul MAC este un instrument internațional. Cooperarea judiciară în materie civilă și comercială este reglementată de articolul 81 din TFUE, care constituie, prin urmare, temeiul juridic al competenței UE în acest domeniu.

În conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din TFUE, unele dispoziții ale Protocolului MAC adoptat de UNIDROIT intră în domeniul de aplicare al competenței externe exclusive a UE deoarece „ar putea aduce atingere normelor comune sau ar putea modifica domeniul de aplicare a acestora”.

Protocolul MAC conține dispoziții referitoare la competența judiciară, recunoașterea, executarea, măsurile provizorii și asigurătorii care pot afecta aplicarea Regulamentului (UE) nr. 1215/2012 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială (articolul IX din Protocolul MAC intitulat *Modificarea dispozițiilor privind măsurile provizorii*).

În plus, Protocolul MAC conține dispoziții referitoare la măsuri aplicabile în caz de insolvență și la asistența în caz de insolvență, care pot afecta aplicarea Regulamentului (UE) 2015/848 privind procedurile de insolvență (articolul X intitulat *Măsuri aplicabile în caz de insolvență* și articolul XI intitulat *Asistență în caz de insolvență*).

În sfârșit, articolul VI din Protocolul MAC (*Legea aplicabilă*) prevede că părțile la un acord sau la un contract de garanție sau un acord de subordonare conex pot să aleagă legea aplicabilă. Prin urmare, articolul reglementează un aspect care intră în domeniul de aplicare al Regulamentului (CE) nr. 593/2008 din 17 iunie 2008 privind legea aplicabilă obligațiilor contractuale (Roma I).

• Declarațiile privind aspectele care țin de competența exclusivă a Uniunii Europene

Articolul XXIV (*Organizații de integrare economică regională*) prevede ca, în momentul semnării Protocolului MAC, Uniunea Europeană să depună o declarație la depozitar, în care să specifice aspectele reglementate de protocol pentru care statele sale membre și-au delegat competența Uniunii Europene. Această declarație este anexată la prezenta propunere.

În plus, mai multe norme din Protocolul MAC impun sau permit părților contractante să facă declarații cu privire la aplicabilitatea sau domeniul de aplicare al dispozițiilor protocolului sau la modul în care acestea vor fi puse în aplicare. Toate acestea sunt clauze de participare și se aplică numai dacă, în momentul ratificării prezentului protocol, al aprobării acestuia sau al aderării la acesta, se face o declarație în temeiul articolului XXVIII din Protocolul MAC (*Declarații privind anumite dispoziții*).

Uniunea Europeană are competența de a face declarații privind articolele VI, IX, X și XI din Protocolul MAC, obiectul acestora ținând de competența sa exclusivă. Cu toate acestea, astfel

cum se prevede la articolul XXVIII din Protocolul MAC, acest aspect va fi abordat numai în momentul luării de către Uniunea Europeană a deciziei de ratificare a protocolului, de aprobare a acestuia sau de aderare la acesta.

- **Subsidiaritatea (în cazul competențelor neexclusive)**

Nu se aplică.

- **Proportionalitatea**

Prezenta propunere este similară cu cele adoptate pentru celelalte protocoale la Convenția de la Cape Town și nu depășește obiectivul de asigurare a faptului că se respectă competența externă exclusivă a UE privind anumite dispoziții ale Protocolului MAC și că statele membre sunt autorizate să aplice între ele dreptul Uniunii.

3. REZULTATE ALE EVALUĂRILOR *EX POST*, ALE CONSULTĂRILOR CU PĂRȚILE INTERESATE ȘI ALE EVALUĂRILOR IMPACTULUI

- **Consultări cu părțile interesate**

De la convocarea, în septembrie 2016, de către UNIDROIT a primei reuniuni a experților guvernamentali, statele membre au fost informate și consultate în mod regulat în cadrul Grupului de lucru pentru chestiuni de drept civil (chestiuni generale) al Consiliului cu privire la punctele de vedere coordonate care urmau să fie adoptate în legătură cu poziția UE. Poziția coordonată a UE pentru prima reuniune a experților guvernamentali este prevăzută în documentul 7083/17 UE RESTREINT/EU RESTRICTED al Consiliului, menționat anterior. În plus, delegații statelor membre au fost informați la fața locului la Roma, în cadrul reuniunii ad-hoc de coordonare a UE. Comisia a raportat cu privire la rezultatele primei sesiuni și ale celei de a doua sesiuni în cadrul reuniunii din 2019 a Grupului de lucru pentru chestiuni de drept civil (chestiuni generale) al Consiliului. În 2018 și 2019 au avut loc discuții suplimentare cu ocazia adoptării orientărilor de negociere în vederea Conferinței diplomatice din noiembrie 2019.

- **Obținerea și utilizarea expertizei**

În cadrul celei de a 93-a sesiuni a Consiliului de conducere al UNIDROIT, care a avut loc în 2014, s-a convenit să se convoace un grup de studiu însărcinat cu elaborarea unui prim proiect de Protocol MAC înaintea celei de a 95-a sesiuni. Grupul de studiu, care este format din diverși experți internaționali în legislația în materie de tranzacții garantate, s-a întrunit de patru ori din 2014. Înainte de prima reuniune a experților guvernamentali, UNIDROIT a invitat statele sale membre și statele părți la Convenția de la Cape Town să participe, în data de 2 decembrie 2016, la un simpozion de o jumătate de zi pentru a discuta aspecte-cheie ale proiectului.

Înaintea Conferinței diplomatice au avut loc alte inițiative, cum ar fi Conferința internațională intitulată *Protocolul MAC: beneficii juridice și economice pentru state, pentru comerțul internațional și pentru dezvoltare*, care s-a desfășurat la Londra la 12 septembrie 2019 și la care au participat, de asemenea, Comisia și mai multe state membre.

Din consultările purtate cu sectorul privat a reieșit că există un interes și sprijin general pentru Protocolul MAC, iar UNIDROIT a organizat mai multe inițiative pentru a sensibiliza publicul cu privire la protocol, înainte și după adoptarea acestuia.

- **Evaluarea impactului**

Ca și în cazul altor inițiative referitoare la Convenția de la Cape Town și la protocoalele la aceasta, nu a fost efectuată nicio evaluare specifică a impactului.

Cu toate acestea, astfel cum s-a indicat mai sus, în cadrul UNIDROIT au avut loc consultări intensive/s-au efectuat studii preliminare înainte ca activitatea privind proiectul de protocol să fie considerată suficient de avansată pentru convocarea primei reuniuni a experților guvernamentali.

Această activitate a inclus și elaborarea de către directorul de cercetare al Centrului de analiză economică a dreptului (CEAL), în 2013, a unui document privind potențialele beneficii economice ale Protocolului MAC. În august 2018, sub auspiciile UNIDROIT, a fost publicată o altă evaluare economică a Protocolului MAC, în care sunt evidențiate beneficiile pe care îmbunătățirea accesului la finanțare și reducerea riscului de credit le pot aduce comerțului internațional.

- **Drepturile fundamentale**

Nu se aplică

4. IMPLICAȚII BUGETARE

Nu există.

5. ELEMENTE DIVERSE

- **Planurile de punere în aplicare și mecanismele de monitorizare, evaluare și raportare**

Nu se aplică

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului referitor la aspecte specifice echipamentelor agricole, de construcții și miniere (Protocolul MAC) la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 81 alineatul (2), coroborat cu articolul 218 alineatul (5),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Uniunea Europeană acționează în vederea creării unui spațiu judiciar comun bazat pe principiul recunoașterii reciproce a hotărârilor judecătorești.
- (2) Protocolul referitor la aspecte specifice echipamentelor agricole, de construcții și miniere („Protocolul MAC”) la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, adoptat la Pretoria la 22 noiembrie 2019, contribuie în mod util la reglementarea la nivel internațional. Prin urmare, este de dorit ca dispozițiile acestui instrument să fie aplicate cât mai curând posibil.
- (3) Comisia a negociat Protocolul MAC în numele Uniunii Europene, pentru părțile care intră în competența exclusivă a Uniunii Europene.
- (4) Articolul XXIV alineatul (1) din Protocolul MAC prevede că organizațiile de integrare economică regională, care au competență în anumite aspecte reglementate de Protocolul feroviar, pot să semneze protocolul respectiv, să îl aprobe, să îl accepte sau să adere la el.
- (5) Unele dintre aspectele reglementate de Regulamentele (CE) nr. 593/2008¹, (UE) nr. 1215/2012² și (UE) 2015/848³ sunt, de asemenea, abordate în Protocolul MAC.
- (6) Uniunea Europeană are competență exclusivă în ceea ce privește unele dintre chestiunile reglementate de Protocolul MAC.
- (7) Articolul XXIV alineatul (2) din Protocolul MAC prevede că, la momentul semnării, acceptării, aprobării sau aderării, o organizație de integrare economică regională trebuie să facă o declarație în care să specifice aspectele reglementate de respectivul protocol pentru care competența a fost transferată organizației respective de către statele sale membre.

¹ Regulamentul (CE) nr. 593/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 iunie 2008 privind legea aplicabilă obligațiilor contractuale (Roma I) (JO L 177, 4.7.2008, p. 6).

² Regulamentul (UE) nr. 1215/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 12 decembrie 2012 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială (JO L 351, 20.12.2012, p. 1).

³ Regulamentul (UE) 2015/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2015 privind procedurile de insolvență (JO L 141, 5.6.2015, p. 19).

- (8) Irlanda are obligații în temeiul Regulamentului (CE) nr. 593/2008, al Regulamentului (UE) nr. 1215/2012 și al Regulamentului (UE) 2015/848 și, prin urmare, participă la adoptarea prezentei decizii.
- (9) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul (nr. 22) privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.
- (10) Prin urmare, Protocolul MAC ar trebui semnat în numele Uniunii, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară și a aprobării declarației atașate,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Se aprobă semnarea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului referitor la aspecte specifice echipamentelor agricole, de construcții și miniere (Protocolul MAC) la Convenția privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile, adoptat la Pretoria la 22 noiembrie 2019.

Textul protocolului este anexat la prezenta decizie.

Articolul 2

Comisia desemnează persoana împuternicită să depună, în numele Uniunii, instrumentul de semnare a Protocolului MAC, cu respectarea condiției prevăzute la articolul 3.

Articolul 3

Atunci când semnează Protocolul MAC, Uniunea Europeană face declarația prevăzută în anexă, în conformitate cu articolul XXIV alineatul (2) din protocolul menționat.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Consiliu,
Președintele*